

Сергей Шумило¹

SERGEJ ŠUMILO

[HTTPS://ORCID.ORG/0000-0001-7041-7766](https://orcid.org/0000-0001-7041-7766)

Rocznik Teologiczny

LXI – z. 4/2019

s. 631-649

DOI: 10.36124/rt.2019.26

**Участие в антиунионном сопротивлении
в Украине игумена Афонского
Пантелеимонова монастыря
архимандрита Матфея
и его связи с Иоанном Вишенским
и Киприаном Острожаниным**

**Učastie v antiunijnom soprotivlenii v Ukrainie
igumena Afonskogo Panteleimonova monastyřã
arhimandrita Matfeïi ego svãzi s Ioannom Višenskim
i Kiprianom Ostrožaninym**

**Participation in the Anti-Union Resistance in Ukraine
of the Abbot of the Athos Panteleimon Monastery
Archimandrite Matthew and the Aphonites
John Vishensky and Kiprian Ostrozhanin**

Ключевые слова: Афон, Пантелеимонов монастырь, Архимандрит Матфей, Иван Вишенский, Киприан Острожанин, Константин Острожский, Брестская уния, Собор в Бресте, Речь Посполитая, Украина

Keywords: Mount Athos, Panteleimon Monastery, Archimandrite Matthew, Ivan Vishensky, Kiprian Ostrozhanin, Konstantin Ostrozhsy, Brest Union, Council in Brest, Polish-Lithuanian Commonwealth, Ukraine

¹ Sergej Šumilo jest dyrektorem Międzynarodowego Instytutu Dziedzictwa św. Góry Athos (Kijów, Ukraina).

Резюме:

В статье раскрывается роль и участие представителей афонских монастырей, и в частности игумена русского Пантелеимонова монастыря на Афоне архимандрита Матфея, в полемике и антиунийном сопротивлении в Украине и в Речи Посполитой в конце XVI – начале XVII веков. На основе архивных источников описывается участие архимандрита Матфея в альтернативном православном церковном Соборе в Бресте в 1596 году, на котором была осуждена Брестская уния. Поскольку до последнего момента личность и биография афонского архимандрита Матфея оставались неизвестными, на основе ранее не публиковавшихся архивных документов из архива Афонского Пантелеимонова монастыря автор реконструирует некоторые эпизоды жизни этого церковного деятеля и его роли в истории возглавляемого им монастыря на Афоне. Раскрываются неизвестные ранее факты его поездок в Украину и Россию в конце 1590-го – начале 1591 годов, контакты с князем Константином Острожским и участие в антиунийном Соборе в Бресте в 1596 году. Кроме того, рассматриваются связи архимандрита Матфея и украинского полемиста Ивана Вишенского, служившего при дворе князя Константина Острожского и отправившегося в этот период на Афон, где стал монахом и провел оставшиеся 40 лет жизни. На Афоне Иван Вишенский составляет одно из первых своих полемических посланий против унии, которое было опубликовано в 1598 году в острожской «Книжице», изданной на средства князя Константина Острожского. Высказывается предположение, что на составление этого послания украинского полемиста мог иметь влияние афонский архимандрит Матфей. Кроме того, в статье рассматривается малоизвестный афонский документ 1619–1620 годов, под которым стоит подпись некоего отца Киприана Русина. В статье высказывается предположение, что упомянутый здесь Киприан Русин – это известный украинский церковный и культурный деятель иеромонах Киприан Острожанин, обучавшийся в Венеции и Падуи, участвовавший в антиунийном Соборе в Бресте, а позже ушедший следом за Иваном Вишенским на Афон. Долгое время дальнейшая судьба Киприана Острожанина считалась неизвестной. Однако на основе этого документа есть все основания считать, что Киприан Острожанин после смерти архимандрита Матфея стал игуменом русского Пантелеимонова монастыря на Афоне.

Abstract:

The article reveals the role and participation of representatives of the Athos monasteries, and in particular the hegumen of the Russian Panteleimon monastery on Athos, Archimandrite Matthew, in the polemic and anti-union resistance in Ukraine and in the Polish-Lithuanian Commonwealth in the late 16th - early 17th centuries. Based on archival sources, the participation of Archimandrite Matthew in the alternative Orthodox Church Council in Brest in 1596, at which the Union of Brest was condemned, is described. Since until the last moment the identity and biography of Athos Archimandrite Matthew remained unknown, on the basis of previously unpublished archive documents from the archive of the Athos Panteleimon Monastery, the author reconstructs some episodes of the life of this church figure and his role in the history of the monastery led by him on Athos. The previously unknown facts of his trips to Ukraine and Russia at the end of 1590 - beginning of 1591, contacts with Prince Konstantin Ostrozhsy and participation in the anti-union Council in Brest in 1596 are revealed. In addition, the relations of Archimandrite Matthew and the Ukrainian polemicist Ivan Vishensky, who served in the court of Prince Konstantin Ostrozhsy and went to Athos during this period, are examined, where he became a monk and spent the remaining 40 years of his life. On Mount Athos, Ivan Vishensky writes one of his first polemical letters against the union, which was published in 1598 in the Ostroh "Book", at the expense of Prince Konstantin Ostrozhsy. It is suggested that the Athos Archimandrite Matthew might have influenced the compilation of this letter of the Ukrainian polemicist. In addition, the article examines a little-known Athos document from 1619-1620, which is signed by a certain father Cyprian Rusin. The article suggests that the Cyprian Rusin mentioned here is a well-known Ukrainian church and cultural figure, hieromonk Kiprian Ostrozhanin, who studied in Venice and Padua, participated in the anti-Union Council in Brest, and later went after Ivan Vyshensky to Mount Athos. For a long time, the further fate of Kiprian Ostrozhanin was considered unknown. However, on the basis of this document there is every reason to believe that after the death of Archimandrite Matthew, Kiprian Ostrozhanin, became abbot of the Russian Panteleimon monastery on Mount Athos.

Свята Гора Афон и ее наследие на протяжении веков имели существенное влияние на духовную культуру и монашеские традиции в Украине. Как ни парадоксально, но усиление

духовно-культурного влияния Афона в Украине становится возможным после Брестской унии 1596 году, когда, назначаемая польскими королями по «праву патроната» православная иерархия, — преимущественно из знатных магнатов и шляхтичей Речи Посполитой, — перешла в католичество, а во главе православия остались практически лишь монахи-аскеты, ориентировавшиеся на Афон и его исихастские традиции.

В этом отношении характерно, что на антиуниатском Соборе Киевской митрополии в 1621 году была утверждена своего рода «программа деятельности» возрожденной Православной Церкви, известная под названием «Советование о благочестии». Прописана она в исихастском стиле, призывая иерархию, духовенство и паству к внутреннему очищению, покаянию и даже мученичеству за православие.

В одном из пунктов Постановления предписывалось:

На Светую Афонскую гору послати, вызвати и препровадити преподобных мужей росов, межи иными блаженных Квпріяна и Иоана пореклом Вишенского, и прочіих тамо обретающихся, в житіи и богословіи цвитущих. Потреба ест духовная, абы и росов маючихся истинно ко житію добродѣтельному, посылати на Афон яко в школу духовную» (*Sovetovanie o blagočestii* 1845, 247–248).

Из этого соборного постановления видно, насколько большое значение в антиуниатской Киево-Русской Церкви уделялось восстановлению связей с Афоном.

К сожалению, сегодня очень сложно выявить имена всех представителей афонитского движения в Украине XVII века. О многих из них сведения крайне обрывочные, о других и вовсе утрачены.

Упомянутые в этом постановлении афониты Иоанн Вишенский и Киприан Острожанин были выдающимися украинскими духовными и культурными деятелями, внесшими весомый вклад

в возрождение православия в Украине после Брестской унии (Šumylo 2016).

Известны имена и других украинских афонитов, принимавших живое участие в духовно-культурной жизни Украины этого времени, в частности инок Фикара, составитель виленского сборника «Вертоград духовный» (1620) и Иосиф, участвовавший в издании «Бесед на деяния Апостолов» в 1624 году.

В полемике с греко-католиками участвовали и другие афонские старцы — Феодул и Христофор, составившие опровержение на книгу одного из идеологов унии Петра Скрги.

Довольно популярным среди православных было послание против унии, специально составленное и присланное в Украину «от Святой Афонской горы скитствующих» (Gorskij 1848, 161). Это послание было отпечатано на деньги князя Константина Острожского и получило широкое распространение.

Сам князь Константин Острожский (потомок преподобного Феодора Острожского, нетленные мощи которого почивают в Киево-Печерской Лавре) также поддерживал тесные связи с Афоном. Содействуя посылке украинских иноков на Святую Гору, он запрашивал оттуда книги для основанной им Острожской славяно-греческой школы. Одна из таких книг, переданная им князю Андрею Курбскому для переиздания, получила широкое распространение среди православных Речи Посполитой. Она содержала сочинения теоретиков афонского исихазма Григория Паламы и Нила Кавасилы против католицизма.

Известно также, что оставшийся верным православию Львовский епископ Гедеон (Балабан), готовя к изданию новый православный Требник, тоже запрашивал с Афона исправленный список этой книги. Как он сам отзывался о подготовленном во Львове новом издании: «добре исправленный по древним Святой Горы требникам» (Nikitin 1997, 87).

5 января 1614 года. К Львовскому братству с Афона пишет бывший молдавский митрополит Мардарий, который в письме призывает братчиков твердо хранить православную веру и просит прислать на Святую Гору новые книги, изданные в братской типографии (CGIAL, Fond 129, Opis 1, Delo 446).

Тесные духовные и литературные связи с Афоном традиционно поддерживал и Киево-Печерский монастырь, который нередко в народе называли «Русским Афоном» или «Третьим Уделом Божией Матери». Ярким проявлением влияния афонского наследия на украинскую культуру можно считать Киево-Печерский Патерик, неоднократно переписывавшийся и переиздававшийся и имевший огромную популярность среди украинского населения.

Отражение афонского влияния проявилось во многих украинских литературных произведениях XVII века: «Апокрисисе» Христофора Филалета, «Палинодии» Захарии Копыстенского, «Духовном алфавите» Исаии Копинского и многих других.

Немало заботились святогорцы о переводах и присылке² на Украину, для помощи в богословских спорах, сочинений с анализом схоластических концепций католицизма.

Уже на альтернативном православном антиуниатском Соборе 1596 года, проходившем в Бресте под председательством экзарха вселенского Патриарха Никифора, активное участие принимали представители Святой Горы Афон – архимандрит Русского Свято-Пантелеимонова монастыря Матфей и архимандрит монастыря Симонопетра Макарий. Другой афонский старец Иосиф, проповедник и протосинкел Александрийского патриарха, помогал переводить святоотеческие творения. В. Щурат обращает внимание, что на многих документах XVI–XVII веков, касающихся церковных проблем в Украине, очень часто стоят подписи именно

² Нужно указать, что и на Афон посылались и дарились книги, о чем тоже свидетельствуют рукописи соборно-приходской богослужебной практики в библиотеках афонских монастырей (см. Ostarczuk 2018, 289-308).

афонских иноков, как украинских, так и греческих (Ŝurat 1895, 12).

Малоисследованным до сего дня остается вопрос участия в альтернативном православном антиуниатском Соборе 1596 года архимандрита древнерусского афонского Свято-Пантелеимонова монастыря (монастыря Русик) о. Матфея. До сих пор с достоверностью никто не смог сказать, кто же был этот архимандрит и как он оказался на антиуниатском Соборе в Бресте? Используя архивные источники и другие сведения, попробуем здесь изучить этот вопрос и высказать предположения.

Чтобы понять, почему именно представитель Афонского Пантелеимонова монастыря оказался среди участников антиуниатского Собора 1596 года, рассмотрим кратко его историю.

Эта древнерусская обитель на Афоне имеет тысячелетнюю историю. Изначально центром древнерусского монашества на Святой Горе была обитель Успения Богородицы «Ксилургу» (греч. ξυλοϋρῦς – плотник или древодел), которая упоминается в святорском Акте за 1016 год как «монастырь Роса», а подпись ее игумена Герасима стоит 13-й среди 21 подписи всех настоятелей действовавших на тот момент афонских монастырей. На сегодняшний день это первое известное письменное упоминание о древнерусской обители на Афоне (Shumilo 2018, 23).

По преданию именно здесь подвизался родоначальник древнерусского монашества преподобный Антоний Печерский. Из документов, хранящихся в архиве Русского на Афоне Свято-Пантелеимонова монастыря, известно, что к 1030 году Ксилургу имел статус Игуменария, а в указе византийского императора Константина IX Мономаха от 1048 года именуется Царской Лаврой (Shumilo 2018, 25). В подражание этой «материнской» обители, по всей видимости, преподобным Антонием и был основан на Киевских горах Печерский монастырь, также названный в честь Успения Божией Матери.

Именно древнерусский святогорский монастырь был тем духовно-историческим связующим звеном, тесно соединившим новопросвещенную Киевскую Русь и Святую Гору Афон. Из него преподобным Антонием Печерским впервые было перенесено и утверждено на Руси православное монашество. Помимо святого Антония обитель Ксилургу дала Руси и других подвижников и просветителей.

К XII веку обитель настолько часто пополнялась новыми насельниками из Руси, что, не вмещаясь уже в первоначальном монастыре, стала приобретать обедневшие и запустевшие келии и малые обители в округе. В 1169 году при игумене Лаврентии обитель с разрешения Священного Кинота переехала на новое, более удобное место, в находящийся неподалеку древний монастырь Фессалоникийца во имя святого целителя Пантелеимона (ныне известный как Старый Русик, или Нагорный Русик), который к тому времени покинули греческие монахи (АРМА, Opis 16, Delo 1). На этом месте братство «Русика» просуществовало около 700 лет. Что же касается прежнего места нахождения обители – Ксилургу, то оно не осталось заброшенным. Монастырь был преобразован в скит, который остался в ведении «Русика».

С переселением на новое место древнерусское иноческое братство продолжало выполнять свою традиционную функцию распространения святогорского монашеского наследия. Так, в 1180 году именно в Русике принимает постриг сербский царевич Растко, будущий святитель Савва – основатель автокефальной Сербской Православной Церкви. Судя по всему, в то время Русик имел исключительно важное значение в деле православного просвещения не только Руси, но также Сербии и всего славянства.

В XV–XVI веках. В Русике помимо русских иноков подвизались также болгары и сербы. Иногда, при отсутствии пополнения братства из Киево-Литовских и Московских земель, и количество балканцев в обители превышало число выходцев из Руси; из

них избирались даже игумены, однако монастырь по-прежнему традиционно продолжал считаться русским (Nikitin 1997, 34).

Свое значение как духовный центр восточнославянского святогорского монашества Русик и подведомственный ему древнерусский скит Ксилургу не утратили и в XVI веке, хоть и пережили упадок и разорение. К рассматриваемому нами периоду обе обители пребывали в состоянии нового подъема, возобновив отношения как с Московским царством, так и Украиной (в частности, с князьями Острожскими). Поэтому правдоподобнее всего, что, отправившись на Афон по поручению князя Константина Острожского Афона его посланник Иоанн Вишенский последовал примеру других своих соотечественников и первоначально поселился на Святой Горе именно в Русике, а позже, по благословению игумена монастыря, уединился в скиту Ксилургу, расположенном в пустынной горно-лесистой местности, идеально подходящей для отшельнического «жесточайшаго безмолвнаго жития». Вероятно, именно с этим и связано его излюбленное выражение «скитствуяй в Святой горѣ» (Višenskij 1955, 206). Таким образом, как и большинство других отечественных святогорцев, свое иноческое обучение на первых порах, скорее всего, он проходил под началом не греческих, а русских афонских старцев, причиной чему мог быть и известный языковой барьер, характерный для славянского монашества на Афоне по сей день.

До наших дней в архиве Русского на Афоне Свято-Пантелеимонова монастыря сохранилось послание старца Иоанна Вишенского под названием «Зачапка мудрого латынника з глупым Русином» (1608–1609), переписанное в XIX веке с более древней рукописи (АРМА, № 328, L033325).

В некоторых своих посланиях старец Иоанн обильно ссылается на творения Дионисия Ареопагита. Перевод этих произведений на славянский язык осуществил игумен Афонского Пантелеимонова монастыря Исаия (+1375). Глубокое знание и цитирование

Ареопагита говорит о том, что Иоанн Вишенский пользовался именно славянским его переводом, который мог храниться тогда и в библиотеке Русика.

Среди прочего, о пребывании старца Иоанна Вишенского именно в Русике может свидетельствовать и его осведомленность о подвижниках и святых, почитаемых в Московском царстве. «Прочитай истории житий оных святых мужей, чудотворцов великих» (Višenskij 1955, 192), – пишет старец Петру Скарге с Афона о московских святых. Скорее всего, что знакомство самого Иоанна с историями «житий оных святых» («великороссийским от Бога почтенным святым мужем») могло произойти при помощи выходцев из Московской Руси, также подвизавшихся в древнерусской обители на Афоне.

Известны случаи, что именно в Русик посылали для обучения греческому языку и грамоте людей даже от московских царей. Так, в 1551 году московский царь Иван IV Грозный посылал в Русик на обучение «паробка Обрюту Михайлова сына Грекова», передавая с ним пожертвования на монастырь (RGADA, Fond 52, Opis 1, Кн. 1, f. 70–71v). В письме к Константинопольскому патриарху Дионисию II (1546–1555) царь писал по этому поводу: «ты бы велел его у себя учить грамоте греческой и языку: а если тебе у себя его научить нельзя, то отошли его на Св. гору Афонскую, в наш монастырь св. Пантелеймона» (RGADA, Fond 52, Opis 1, Кн. 1, f. 70–71v). Этот факт подтверждает, что Русик был важным духовно-культурным центром, при котором выходцы из разных частей Руси имели возможность не только проходить духовное воспитание, но и обучаться греческому языку и грамоте.

Во второй половине XVI века посланники Русика все более активно начинают через Украину ездить в Москву для сбора милостыни. С этого времени, по всей видимости, устанавливаются и их контакты с князем Василием-Константином Острожским.

Поэтому не удивительно, что по приглашению князя в 1596 году

в Православном Соборе, проходившем в Бресте и осудившем унию, участвовал и игумен Русского на Афоне Пантелеимонова монастыря архимандрит Матфей. Его подпись стоит одной из первых (шестой) под решением Брестского Собора от 9 октября 1596 года, известным под названием «Апофасис» (*Ekthesis, abo krotkie zebranie spraw ...* 31–33). Этим соборным актом отступившие от православия епископы объявлялись лишенными священного сана.

На Соборе афонский пантелеимоновский архимандрит Матфей представлял Мукачевского епископа Амфилохия. Как известно, Мукачевская епархия в ту пору входила в состав Угровлахийской митрополии, а в самих Волошских землях действовали метохи Пантелеимонова и других афонских монастырей. Все это свидетельствует о имевшихся уже на тот момент тесных связях между игуменом Русика и князем Острожским, в результате чего архимандрит Матфей и принял участие в антиуниинном мероприятии, инициированном князем. Возможно, именно этот отец Матфей при предыдущих посещениях Украины и повлиял на принятие Иоанном Вишенским, служившем при князе Острожском, решения отправиться на Афон (Šumylo 2016, 48).

К сожалению, о самом отце Матфее сведений сохранилось очень мало. Из летописных и документальных источников известно, что в 60-е – 90-е годы XVI века через территорию Украины, по благословению Константинопольских патриархов, неоднократно проезжали представители Русика, в числе которых неоднократно упоминается и некий отец Матфей. Так, в конце 1590-го – начале 1591 годов, через земли Украины в Москву к царю Феодору Иоанновичу прибыла делегация от Русика во главе с архимандритом Неофитом и в сопровождении священника Матфея: «пришли старцы из Святые Горы из Русского монастыря честные обители святого Великомученика и целебника Пантелеимона Архимарит Неофит да келарь Иаким да священник Матфей» (ARPM, Opis 16, Delo 62, Dok. A000407). Через год они через территорию

Украины вновь возвратились на Афон (ARPMА, Opis 16, Delo 63, Dok. A000440).

Во время всех таких переездов через земли Украины представители восточных патриархов и афонских монастырей контактировали с местными ктиторами и защитниками православия, главным среди которых был князь Константин Острожский. Поэтому не подлежит сомнению, что игумены и представители Русика, среди которых упоминается и священник Матфей, по крайней мере в 1560–62 и 1591–92 годы, общались с князем Острожским и прибегали к его защите и покровительству ради безопасного перемещения по территории Украины.

Имя игумена Русика отца Матфея известно и по судебному делу за 1569 год (проходил в два этапа: на Афоне и в Стамбуле) в связи с т. н. «вакуфной реформой», в результате которой все имущество афонских монастырей было объявлено вакуфным, то есть принадлежащим турецкому государству; монастыри должны были выплачивать туркам высокие налоги (харадж) за пользование им, что ставило обитатели на грань разорения (ARPMА, Opis 18, Delo 2, Dok. A000586).

Из этого дела известно, что на 1569 год Русский на Афоне Пантелеимонов монастырь был общежительным и имел братию в количестве 47 монахов. Монастырь имел на своих территориях на Святой Горе пирг (сторожевая башня) у моря и десять отдельных келейных обителей, а вне границ – четыре келии. Также к монастырю относился древний скит Ксилургу (ARPMА, Opis 18, Delo 2, Dok. A000586). Распорядителем вакуфа в Русике, согласно грамоте кадия Стамбула Мехмеда ибн Хуррем за 1569 год, утверждался отец Матфей (ARPMА, Opis 18, Delo 2, Dok. A000586).

Следствием судебных исков против Русика было то, что заплатив турецким властям огромный выкуп за конфискованные постройки и земельные угодья, монахи вынуждены были заложить все метохи монастыря и даже церковную казну. Это

привело к тому, что некоторое время спустя Русик опустел, а его насельники вынуждены были перебраться в окрестные келии и скит Ксилургу. Из грамоты Прота Пахомия и отчета посланника московского царя Ивана Мешенинова за 1584 год известно, что Русский Пантелеимонов монастырь «стоит уже 10 лет пустым»; в нем оставалось всего лишь несколько монахов, совершавших там богослужения (RGADA, Fond 52, Opis 1, Kn. 2; Dimitrijevič 1922, 23; Mošin 2002, 315).

Такое положение насельников Русика и прилегающих к нему скитов и келий соответствует и описанию старцем Иоанном Вишенским положения монахов на Афоне под турецким игом. В частности, он сообщает, что «не точию на келии, но и на пещеры двѣ поголовщиzny дукатов излѣзлѣ. Такожде и на Святую гору: от еже бѣ товар один прежде соборного гарачу, нынѣ же и до четырех влѣзло». При этом старец отмечает, что «аспрным³ нуждам Святая гора подлегла», в связи с чем, дабы мирно и спокойно жить на Афоне, необходимо были деньги на уплату туркам налогов (Višenskij 1955, 209).

Возрождение Русика начинается после упомянутой поездки в 1590–1592 годы. делегации монастыря во главе с архимандритом Неофитом и в сопровождении священника Матфея к царю Феодору Иоанновичу, в результате которой было получено щедрое пожертвование на восстановление обители (RGADA: Fond 52, Opis 1, Kn. 3, f. 12; Fond 52, Opis 1, Reyeestr 2, №4; Fond 52, Opis 1, Reyeestr 1, kn. 3, f. 202v-204; ARPMA: Opis 16, Delo 62, Dok. A000407; Opis 16, Delo 63, Dok. A000440). Возможно, именно во время их возвращения через земли Украины на Афон к ним и присоединились Иоанн Вишенский и Иов Княгиницкий. Во всяком случае, оба

³ Аспра (греч. ἀσπρή, ἀσπρα νομισμάτα – буквально означает «белый») – византийская серебряная монета, продолжившая хождение и в Османской империи под названием «акче». В Османской империи некоторое время была основной денежной единицей. *Enciklopedičeskij slovar*... 1890, 304.

события совпадают во времени, что увеличивает вероятность такого предположения.

По возвращении из поездки в Москву и Украину иноки Русика начинают на собранные пожертвования восстанавливать обитель: отстраиваются монастырские стены и корпуса, был возведен новый монастырский собор на месте старого (его вид сохранился на рисунке киевского паломника Василия Григоровича-Барского).

Похоже, именно этот отец Матфей Уже, к 1596 году избранный игуменом Афонского Пантелеимонова монастыря, по приглашению князя Константина Острожского и принимал участие в антиунийном Православном Соборе в Бресте (*Ekthesis, abo krotkie zebranie spraw...* 31–33). Здесь, по всей видимости, он более близко знакомится как с князем, так и с прочими представителями Острожского православно-традиционалистского центра, такими как Киприан Острожанин, Исаакий Борискович и др. При его участии, видимо, вскоре и Иоанн Вишенский составляет одно из первых своих антиуниатских посланий – «От Святой Аѳонской горы скитствующих», которое было опубликовано в 1598 году вместе с посланиями патриарха Александрийского Мелетия (Пигаса) в острожской «Книжице», изданной на средства князя Константина Острожского.

Как считал Иван Франко, это послание старца Иоанна было откликом на изданный в 1597 году акт антиуниатского Брестского собора о низложении отошедших в унию епископов (Franko 1980, 318), подписанный игуменом Афонского Пантелеимонова монастыря отцом Матфеем. Поэтому, вероятно, что и составление послания происходило не без влияния настоятеля древнерусской обители на Святой Горе.

Известно, что одно из первых своих посланий («В земли, зовемой Полской...») Иоанн Вишенский передавал в Украину с Афона через некоего «отца нашего Сава» (Višenskij 1955, 49). В то же время среди монахов Русика известен «строитель» отец Савва, который

в середине XVI века ездил через земли Украины в Москву за сбором пожертвований на обитель (*Akty Russkogo na Svâtom Afone...* 1873, XIII–XIV). Еще раз некий «строитель» отец Савва упоминается в актах Русского Пантелеимонова монастыря в 1620-е годы., и тоже по случаю поездки через земли Украины в Москву за милостыней для Русика (АРМА, Opis 16, Delo 64, Dok. A000408). Не исключено, что это мог быть один и тот же человек, который не раз ездил с подобной миссией в Украину и Россию (*Akty Russkogo na Svâtom Afone...* 1873, XIII–XIV, XIX, 421–422).

Говоря о Русском Пантелеимоновом монастыре на Афоне, стоит также обратить внимание на следующий факт: под 1619–1620 годы. игуменом обители значится некий отец Киприан Русин. В частности, сохранился акт святогорского синаксиса за ноябрь 1619 год по поводу нарушения монахами Ксенофонта имущественных прав обители Дохиар. Под этим документом стоят подписи игуменов 14 афонских монастырей, и среди них подпись Κυπριανός Ρούσος (Ktenas 1929, 280–281; Oikonomidis 1979, 229). Вероятнее всего, этим отцом Киприаном Русинном был другой сподвижник старца Иоанна Вишенского – иеромонах Киприан Острожанин, также упоминавшийся в «Совѣтовании о благочестии» за 1621 год:

Послати до Патріархи Константинопольскаго по благословение, помоч и раду и на Светую Афонскую гору послати, вызвати и препровадити преподобных мужей росов, межи иными блаженных Куприяна и Иоана пореклом Вишенского, и прочих тамо обретающихся, в житіи и богословіи цвитущих. Потреба ест духовная, абы и росов маючихся истинно ко житію добродѣтельному, посылати на Афон яко в школу духовную (*Sovetovanie o blagočestii* 1845, 247–248)

Известно, что отец Киприан Острожанин попечением князя Острожского был отправлен для обучения в греческую школу в Венеции, по окончании которой поступил в Падуанский университет (Myts'ko 1990, 94). В качестве переводчика с греческого

в 1596 году принимал активное участие в антиуниатском Православном Соборе в Бресте, где несомненно общался с игуменом Афонского Пантелеимонова монастыря архимандритом Матфеем. Он несколько раз посещал восточных патриархов Мелетия Пигаса и Кирилла Лукариса с целью координации антиуниатской деятельности, затем ушел на Афон, где и остался. Киприану принадлежат переводы с греческого на славянский «Бесед Макария Египетского» (1598), сборника афоризмов «Пчела» (1599), «Синтагматиона о семи святых таинствах» митрополита Гавриила Севира (1603), «Бесед Иоанна Златоустого на Евангелие от Иоанна» (1605).

Константинопольский патриарх Кирилл Лукарис именовал отца Киприана «образованнейшим, искусным в языке и греческих науках» (Ásínovs>kij 2015, 298–300). А Киево-Печерский архимандрит Захария Копыстенский в 1623 году характеризует его как «преподобнаго въ священноиноце(х) Квпріана суца отъ града Острога, мужа въ Еллинскомъ діалектѣ искусна, въ Єнетїихъ же и Патавіи любомудрствовавша, по сихъ въ стѣй горѣ Аѡнстѣй поживша, и нынѣ тамѡ въ Бгодхновеннѣй прм(д)рости и въспѣанїи и оума просвѣщенїи пребывающа» (Тітов 1924, 57).

Из «Совѣтованія о благочестїи» и сообщения архимандрита Захарии Копыстенского следует, что в 1621–1623 гг. отец Киприан все еще подвизался на Афоне, из чего можно предположить, что именно он и был тогда тем игуменом древнего Русика, о котором упоминается в святогорском акте за ноябрь 1619 года.

Таким образом, древнерусский Пантелеимонов монастырь на Афоне в период с 1596-го по 1623 годв. являлся важным духовным центром, из котрого, при поддержке Константинопольских патриархов, координировались многие действия по сопротивлению Брестской унии и возрождению православия и православного монашества в Украине.

Библиография

- Akty Russkogo na Svâtom Afone monastyrà sv. velikomučenika Pantelei-mona*. 1873. Kyïv: Kievo-Pečerska Lavra.
- Âsinovs'kij, Andrij Ūrijovyč. 2015. "Míř Afonom ta Veneciêù: íntelektual'nyj profil' rannomodernogo rus'kogo íntelektuala (prykład Kipriâna Ostrožanyňa)." *Afonskoye nasledie: Naučnyj al'manah* («*The Athonite Heritage*», a *Scholar's Anthology*). *Vyp. 1–2: Materialy meždunarodnoj naučnoj konferencii «Rus' i Afon: tysâčeletie duhovno-kul'turnyh svâzej*», Černigiv, 28–29 noâbrya 2014 g. 298-303. Kyiv - Černigiv: Izdanie Meždunarodnogo instituta afonskogo nasledia v Ukraine.
- Dimitrijevič, Stefan. 1922. *Dokumenta hilendarske arhive do XVIII veka*. Belgrad: Srpska kraljevska akademija.
- Ekthesis, abo krotkie zebkanie spraw, ktore się działy na partykularnym, to jest Pomiastrnym Synodzie w Brześciu Litewskim. W Krakowie roku od stworzenia świata 7104, A od wcielenia Pana naszego Jezusa Christusa 1597*. Dostup: 2019.11.10. <https://www.wbc.poznan.pl/dlibra/show-content/publication/edition/301733?id=301733>.
- Encyklopedičeskij slovar' F.A. Brokgauza i I.A. Jefrona*. 1890. Pod red. Ivana Efimoviča Andreyevskogo. T. 2: Arago - Autka. 304. Sankt-Peterburg: F. A. Brokgauz, I. A. Jefron.
- Franko, Īvan. 1980. *Zibrannâ tvoriv: u 50 t*. Kyïv: Naukova dumka.
- Gorskij, Aleksandr Vasil'evič. 1848. „O snošeniâh Russkoj Cerkvi so Svâtogorskimi obitelâmi do XVIII st.” *Pribavleniâ k tvoreniâm svâtyh otcov v russkom perevode*. T. 6, Kn. 1. 129-169. Moskva: Imperatorskaâ Moskovskaâ Duhovnaâ Akademia.
- Ktenas, Christoforou. 1929. „O prôtos tou agiou orouj Atho kai ĩ megalĭ mesĭ ĩ Synaxis.” *Epetĭrsis Etairias Vyzantinōn Spoudōn* 6: 280-281.
- Mošin, Vladimir Alekseevič. 2002. “Russkie na Afone i russko-vizantijskie otnošeniâ v XI-XII vv.” W Vladimir Alekseevič Mošin. *Iz istorii russkoj kul'tury. T. II. Kn. 1. Kievskââ i Moskovskââ Rus'*. 309-357. Moskva: Âzyki slavânskoj kul'tury.

- Myts'ko, Igor Zinovijovič. 1990. *Ostrožs'ka slovyva'no-hreko-latyns'ka akademiâ*. Kyïv: Naukova Dumka.
- Nikitin, Avgustin. 1997. „Afon i Russkaâ Pravoslavnaâ Cerkov' (obzor cerkovno-literaturnyh svâzej)”. *Bogoslovskie Trudy* 33: 87-88.
- Oikonomidīs, Nikos. 1979. „Iera monī Doxeiarīou. Katalogos tou Arxeiou.” *Vyzantina Symmeikta* 3: 229.
- Ostapczuk, Jerzy. 2018. „Liturgičeskie osobennosti v strukture rukopisnyh Evangelij soborno prihodskogo bogosluženia iz afonskih monastyrskih hranliniš.” *Slovo* 68: 289-308.
- Sovetovanie o blagočestii*. 1845. W *Pamâtniki izdannye vremennoj komisiej dlâ rasbora drevnih aktov*. T. 1: 247-249. Kiev: Tipografiâ Imperatorskogo Universitet sv. Vladimira.
- Šumilo, Sergej. 2014. „Vliânie Svâtoj Gory Afon na duhovnuû, kul'turnuû i političeskuû žizn' Ukrainy XVII veka.” W *Afon i slavânskij mir. Sbornik 1. Materialy pervoj meždunarodnoj konferencii po 1000-letiu prisutstviâ russkih monahov na Svâtoj Gore, Belgrad, 16-18 maâ 2013 g.* 113-131. Afon: Izdaniye Russkogo Panteleimonova monastyrà.
- Šumilo, Sergej. 2016. *Starec Ioann Višenskij: afonskij podvižnik i pravoslavnyj pisatel'-polemist. Materialy k žizneopisaniû «blažennoj pamâti velikogo starca Ioanna Višenskogo Svâtogortsa»*. Kyïv: Izdatel'skij otdel UPTS.
- Šumilo, Sergej. 2018. „The First Russian Monks on Mount Athos.” *Mount Athos and Russia: 1016 – 2016*. Eds. Nichalas Fennel, Graham Speake. 25-32. Oxford: Peter Lang.
- Šurat, Vasyl' Grygorovyč. 1895. *Černeča respublika na Afonì*. L'viv: Bîblioteka Kostâ Pan'kov'skogo.
- Títov, Hvedír. 1924. *Materialy dlâ istorii knyžnoï spravy na Vkraïní v XVI-XVIII vv. Vsezbírka peredmov do ukraïns'kyh starodrukív*. Kyïv: Ukraïns'ka Akademiâ nauk.
- Višenskij, Ivan. 1955. *Sočineniâ*. Pod red. I. P. Erëmina. Moskva – Lenigrad: Izdatel'stvo Akademii nauk SSSR.

Архивные документы

ARPMА (Arhiv Russkogo Panteleimonova monastyrâ na Afone):

- Opis 16, Delo 1, Dok. A000395
- Opis 16, Delo 3, Dok. A000400
- Opis 16, Delo 63, Dok. A000440
- Opis 16, Delo 62, Dok. A000407
- Opis 18, Delo 2, Dok. A 000586
- № 328, Rukopis' L033325 (Ivan Višenskij. *Začapka mudrargo latynnika s glupym rusinom*)

RGADA (Rossijskij Gosudarstvennyi Arhiv Drevnih Aktov):

- Fond 52, Op. 1, Kn. 1
- Fond 52, Op. 1, Kn. 2
- Fond 52, Op. 1, Kn. 3
- Fond 52, Op. 1, Reyeestr 1, Kn. 3
- Fond 52, Op. 1, Reyeestr 2, №4

CGIAL (Central'nyj Gosudarstvennyj istoričeskij arhiv Ukrainy, L'vov):

- Fond 129, Op. 1, Delo. 446

CHRZEŚCIJAŃSKA AKADEMIA TEOLOGICZNA
w WARSZAWIE

Rok LXI

Zeszyt 4

ROCZNIK TEOLOGICZNY

WARSZAWA 2019

REDAGUJE KOLEGIUM

dr hab. Jakub Ślawik, prof. ChAT – redaktor naczelny

dr hab. Jerzy Ostapczuk, prof. ChAT – zastępca redaktora naczelnego

prof. dr hab. Tadeusz J. Zieliński

dr hab. Borys Przedpełski, prof. ChAT

dr hab. Jerzy Sojka, prof. ChAT – sekretarz redakcji

MIĘDZYNARODOWA RADA NAUKOWA

JE metropolita prof. dr hab. Sawa (Michał Hrycuniak), ChAT

bp prof. dr hab. Wiktor Wysoczański, ChAT

abp prof. dr hab. Jerzy Pańkowski, ChAT

prof. dr hab. Atanolij Aleksiejew, Państwowy Uniwersytet w Petersburgu

prof. dr Marcello Garzaniti, Uniwersytet we Florencji

prof. dr hab. Michael Meyer-Blanck, Uniwersytet w Bonn

prof. dr hab. Antoni Mironowicz, Uniwersytet w Białymstoku

prof. dr hab. Wiesław Przyczyna, Uniwersytet Papieski Jana Pawła II w Krakowie

prof. dr hab. Eugeniusz Sakowicz, Uniwersytet Kardynała Stefana Wyszyńskiego
w Warszawie

prof. dr hab. Tadeusz Stegner, Uniwersytet Gdański

prof. dr Urs von Arx, Uniwersytet w Bernie

prof. dr hab. Piotr Wilczek, Uniwersytet Warszawski

Skład komputerowy – Jerzy Sojka

W związku z wprowadzaniem równoległej publikacji czasopisma w wersji papierowej i elektronicznej Redakcja „Rocznika Teologicznego” informuje, iż wersją pierwotną jest wersja papierowa.

BWHEBB, BWHEBL, BWTRANSH [Hebrew]; BWGRKL, BWGRKN, and BWGRKI [Greek]

PostScript® Type 1 and TrueType fonts Copyright ©1994-2013 BibleWorks, LLC.

All rights reserved. These Biblical Greek and Hebrew fonts are used with permission and are from BibleWorks (www.bibleworks.com)

ISSN 0239-2550

Wydano nakładem

Wydawnictwa Naukowego ChAT

ul. Broniewskiego 48, 01-771 Warszawa, tel. +48 22 635-68-55

Nakład: 100 egz., objętość ark. wyd.: 12,6

Druk: druk-24h.com.pl

ul. Zwycięstwa 10,

15-703 Białystok

SPIS TREŚCI

ARTYKUŁY

- KALINA WOJCIECHOWSKA, *Rekontekstualizacja i reinterpretacja Psalmu 18[17], 5a i Ps 16[15], 8-11 w kazaniu Piotra w Dz 2, 22-33*..... 587
- JERZY OSTARCZUK, *Кириллическое рукописное Евангелие-апракос конца (втор. пол.?) XII в.: Национальная библиотека св. Кирилла и Мефодия в Софии № 25, Одесский Археологический музей № 59625 и Библиотека Российской академии наук в Санкт-Петербурге № 4.5.22. Проблема типологической классификации*..... 611
- СЕРГЕЙ ШУМИЛО, *Участие в антиуниинном сопротивлении в Украине игумена Афонского Пантелеимонова монастыря архимандрита Матфея и его связи с Иоанном Вишенским и Киприаном Острожаниным*..... 631
- ANDRZEJ BACZYŃSKI, *Trynitarny wymiar tajemnicy Kościoła* 651
- ARTUR ALEKSIEJUK, *Naukowo-badawcza eksploracja ludzkich zarodków w dyskursie bioetyczno-teologicznym wybranych Kościołów ewangelicko-reformowanych*..... 675
- JAKUB KOSTIUCZUK, *Dlaczego prawosławni świętowali Wielkanoc tydzień później?* 723
- ZBIGNIEW KAŻMIERCZAK, *Niepewność poznawcza jako element liberalnego kwakryzmu* 743
- RENATA NOWAKOWSKA-SIUTA, *Autopercepcje przyszłych nauczycieli w konfrontacji z funkcjami i zadaniami współczesnego uniwersytetu* 763
- TADEUSZ J. ZIELIŃSKI, *Nauczanie religii a kwestia neutralności światopoglądowej i świeckości szkoły w Polsce* 785

MATERIAŁY

- BOGUSŁAW MILERSKI, *Kazanie inauguracyjne (J 1, 1-5)* 811
- JOANNA TOKARSKA-BAKIR, *Odwaga* 817
- TADEUSZ J. ZIELIŃSKI, *Dwa międzywojenne projekty ustaw o uznawaniu związków religijnych w Polsce* 825

RECENZJE

- Orłowski, Mariusz. 2018. *Puławscy zielonoświątkowcy. Kościół Chrześcijań-
jan Wiary Ewangelicznej w Puławach w latach 1991-1995*. Warszawa:
Wydawnictwo Naukowe Semper, ss. 115 (JAN MIRONCZUK)..... 833
- Stella-Sawicki, Marek A. 2018. *A Contextual Chronology of The Sovereign
Military Hospitaller Order of St John of Jerusalem of Rhodos and of
Malta. Defence of the Faith and humble Service of the Poor and the Sick
1099-2018 A.D. Without a final chapter*. Londinium: MSS Consulting
London, ss. 500 (ANDRZEJ F. DZIUBA)..... 837

KRONIKA

- IV Studencko-Doktorancka Konferencja Naukowa Teologów (7-8 czerwca
2019)* (ARTUR JEMIELITA)..... 845
- Inauguracja roku akademickiego 2019/2020 (3 października 2019)*
(JERZY BETLEJKO)..... 849
- Konferencja Rzecznika Praw Obywatelskich i Chrześcijańskiej Akademii
Teologicznej w Warszawie pt. „(Nie)zapomniane cmentarze” (23 paź-
dziernika 2019)* (TADEUSZ J. ZIELIŃSKI)..... 853
- Konferencja naukowa: „Ulryk Zwingli. 500 lat Reformacji w Zurychu”
(6 listopada 2019)* (RAFAŁ MARCIN LESZCZYŃSKI, AGNIESZKA TERESA
TYS)..... 857
- Wykaz autorów 860
- Recenzenci „Rocznika Teologicznego” w roku 2019 861

Contents

ARTICLES

- KALINA WOJCIECHOWSKA, *Recontextualization and Reinterpretation of Psalm 18 [17]:5a and Psalm 16 [15]:8-11 in Peter's First Speech (Acts 2:22-33)*..... 587
- JERZY OSTAPCZUK, *Cyrillic Lectionary Gospel Manuscript from the end (2nd half?) of 12th century: Cyril and Methodius National Library of Bulgaria No 25, Odessa Archaeological Museum No 59625 and Library of Russian Academy of Science in Saint-Petersburg No 4.5.22. Typological Classification*..... 611
- SERGEJ ŠUMILO, *Participation in the Anti-Union Resistance in Ukraine of the Abbot of the Athos Panteleimon Monastery Archimandrite Matthew and the Aphonites John Vishensky and Kiprian Ostrozhnin*..... 631
- ANDRZEJ BACZYŃSKI, *The Trinitarian Dimension of the Mystery of the Church*..... 651
- ARTUR ALEKSIEJUK, *Scientific Exploration into Human Embryos in the Bio-ethical Discourse of Selected Evangelical Reformed Churches* 675
- JAKUB KOSTIUCZUK, *Why did Orthodox believers celebrate Easter a week later?* 723
- ZBIGNIEW KAŻMIERCZAK, *Cognitive Incertitude as an Element of Liberal Quakerism* 743
- RENATA NOWAKOWSKA-SIUTA, *Agency and communion. Future teachers' self-perceptions in confrontation with functions and tasks of contemporary University* 763
- TADEUSZ J. ZIELIŃSKI, *Teaching of religion and the issue of worldview neutrality and secular character of schools in Poland*..... 785

MATERIALS

- BOGUSŁAW MILERSKI, *Inaugural sermon (Joh. 1:1-5)*..... 811
- JOANNA TOKARSKA-BAKIR, *Courage*..... 817
- TADEUSZ J. ZIELIŃSKI, *Two interwar bills on the recognition of religious associations in Poland* 825

REVIEWS

- Orłowski, Mariusz. 2018. *Puławscy zielonoświątkowcy. Kościół Chrześcijań-
jan Wiary Ewangelicznej w Puławach w latach 1991-1995*. Warszawa:
Wydawnictwo Naukowe Semper, pp. 115 (JAN MIRONCZUK)..... 833
- Stella-Sawicki, Marek A. 2018. *A Contextual Chronology of The Sovereign
Military Hospitaller Order of St John of Jerusalem of Rhodos and of
Malta. Defence of the Faith and humble Service of the Poor and the Sick
1099-2018 A.D. Without a final chapter*. Londinium: MSS Consulting
London, pp. 500 (ANDRZEJ F. DZIUBA)..... 837

CHRONICLE

- IV Student-Doctoral Scientific Theological Conference (7-8 June 2019)*
(ARTUR JEMIELITA)..... 845
- Inauguration of the academic year 2019/2020 (3 October 2019)*
(JERZY BETLEJKO)..... 849
- The conference of the Ombudsman and the Christian Theological Academy
in Warsaw entitled: "(Un)forgotten cemeteries" (23 October 2019)*
(TADEUSZ J. ZIELIŃSKI) 853
- Scientific conference: "Ulrich Zwingli. 500 years of the Reformation in
Zurich" (6 November 2019)* (RAFAŁ MARCIN LESZCZYŃSKI, AGNIESZKA
TERESA TYS)..... 857
- List of authors 860
- List of reviewers of "Theological Yearbook" in 2019 861

Wykaz autorów

Kalina Wojciechowska, k.wojciechowska@chat.edu.pl, Chrześcijańska Akademia Teologiczna w Warszawie, ul. Broniewskiego 48, 01-771 Warszawa

Jerzy Ostapczuk, jostap@wp.pl, Chrześcijańska Akademia Teologiczna w Warszawie, ul. Broniewskiego 48, 01-771 Warszawa.

Sergej Šumilo, sergshumilo@gmail.com, 126 Velyka Vasyl-kivska St., office 1, Kyiv, Ukraine, 03150

Andrzej Baczyński, xbaczynski@op.pl, Chrześcijańska Akademia Teologiczna w Warszawie, ul. Broniewskiego 48, 01-771 Warszawa

Artur Aleksiejuk, a.aleksiejuk@chat.edu.pl, Chrześcijańska Akademia Teologiczna w Warszawie, ul. Broniewskiego 48, 01-771 Warszawa

Jakub Kostiuczuk, abpjakub@orthodox.bialystok.pl, Chrześcijańska Akademia Teologiczna w Warszawie, ul. Broniewskiego 48, 01-771 Warszawa

Zbigniew Kaźmierczak, zkazmierczak@gmail.com, Uniwersytet w Białymstoku, Instytut Filozofii, Pl. NZS 1, 15-420 Białystok

Renata Nowakowska-Siuta, r.nowakowska@chat.edu.pl, Chrześcijańska Akademia Teologiczna w Warszawie, ul. Broniewskiego 48, 01-771 Warszawa

Tadeusz J. Zieliński, tjz@onet.eu, Chrześcijańska Akademia Teologiczna w Warszawie, ul. Broniewskiego 48, 01-771 Warszawa

Joanna Tokarska-Bakir, joanna.tokarska-bakir@ispan.waw.pl, Instytut Sławiastyki PAN, ul. Bartoszewicza 1b m. 17, 00-337 Warszawa